

# Mai 2021 Traductions publiées

par les traductrices, les traducteurs & les maisons d'édition  
de Nouvelle-Aquitaine

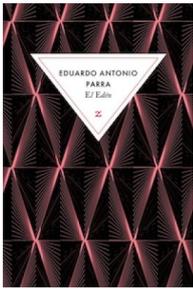
référéncé.e.s sur le site [www.matrana.fr](http://www.matrana.fr)



*Ce document répertorie des publications parues et à paraître entre le 1er et le 31 mai 2021.  
Si des erreurs ou omissions ont pu s'y glisser, veuillez nous en excuser.  
Les dates de parution sont données à titre indicatif.*

*Image : Kinnara : L'automate céleste*, album d'Eduardo Mazzitelli & Enrique Alcatena, traduit de l'espagnol (Argentine)  
par Thomas DASSANCE, Éd. **iLatina** (64 Ustaritz)

# Roman, récit, littérature générale



## El Edén

Auteur : **Eduardo Antonio Parra**

Traduit de l'**espagnol** (Mexique)

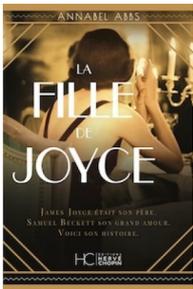
par **François-Michel DURAZZO**

Éd. Zulma (Calvados)

13 mai 2021 | Roman | 336 p. | 21,80 €

« Au nord du Mexique, sur la frontière, la ville d'El Edén vit au rythme des guérillas entre narcotrafiquants. Racket, embuscades, exécutions et mises en

scène macabres. Un soir, tout dégénère. Dans le dédale des rues incendiées et des barrages, Darío se lance à la recherche de son petit frère de l'autre côté de la ville... Huit ans plus tard, dans la pénombre d'un bar de Monterrey, Darío croise son ancien prof de lettres, exilé comme lui. D'une traite, ils se remémorent la nuit où tout a basculé – la violence aveugle, les rêves brisés, et surtout Norma, la fille dont Darío a toujours été fou amoureux. »



## La Fille de Joyce

Auteure : **Annabel Abbs**

Traduit de l'**anglais**

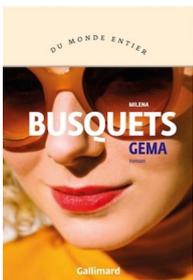
par Anne-Carole Grillot

Éd. **Hervé Chopin** (Bordeaux)

6 mai 21 | Biographie | 416 p. | 21 €

« James Joyce était son père. Samuel Beckett, son grand amour. Paris, 1928. Lucia Joyce vient de se produire sur la scène avant-gardiste du théâtre des

Champs-Élysées et les journaux prédisent un avenir brillant à cette danseuse, autodidacte et pionnière de la danse contemporaine... qui fera oublier qu'elle est la fille de James Joyce. C'est sans compter sur la puissance dévastatrice de cette famille, dont chaque membre va laisser doucement Lucia s'enfoncer dans la folie. Zurich, 1934. Alors que sa vie est en lambeaux, Lucia est envoyée chez le psychanalyste Carl Jung. Restée muette pendant des années, elle décide de parler. »



## Gema

Auteure : **Milena Busquets**

Traduit de l'**espagnol**

par **Robert AMUTIO**

Éd. Gallimard (Paris), Du monde entier

6 mai 2021 | Roman | 144 p. | 14,50 €

« Dans ce beau roman sur l'amitié, l'amour et la mémoire, Milena Busquets met en scène l'existence mouvementée d'une écrivaine et traductrice qui essaie

de concilier, autant qu'elle peut, ses ambitions professionnelles, l'éducation de ses deux garçons et une histoire sentimentale dont l'issue semble de plus en plus incertaine. Elle mène ces combats du quotidien avec une énergie et une lucidité épatantes, tout comme la quête plus intime et secrète d'un lointain et douloureux souvenir : celui de Gema, une camarade du Lycée français dont la mort prématurée a marqué sa jeunesse. Drôle et imprévisible, profonde et émouvante, l'autrice catalane nous convie à suivre les recherches de cette femme dans la Barcelone d'hier et d'aujourd'hui. »



## L'homme qui aimait les îles [nouvelle édition]

Auteur : **D.H. Lawrence**

Préface de Thierry Gillyboeuf

Traduit de l'**anglais**

par Catherine Delavallade

Éd. **L'Arbre vengeur** (33 Talence), coll.

L'arbuste véhément

6 mai 2021 | Roman | 80 p. | 6,50 €

« Si "aucun homme n'est une île", certains aspirent néanmoins à découvrir celle qui les rendra heureux. Le héros de ce récit a choisi de quitter le continent pour se tailler un royaume à sa mesure. Mais où trouver sa plénitude ? Comment être à soi-même un territoire fini ? Botaniste qui tente d'ordonner le chaos du monde ou maître qui organise son domaine au milieu de la mer, l'insulaire volontaire va ainsi aller, île après île, jusqu'au bout de son utopie personnelle. »



## Invitation à des orages d'été

Auteur : **Reinhard Lettau**

Traduit de l'**allemand**

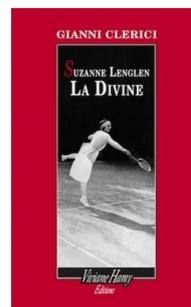
par **Louise Servicen**

Éd. **L'Arbre vengeur** (33 Talence)

6 mai 2021 | Nouvelles | 150 p. | 13 €

« "Les nouvelles de Reinhard Lettau sont ainsi autant de pièges spirituels et inquiétants dont notre imagination ne se libère que difficilement. Nous avons affaire à coup sûr à un dangereux magicien puisqu'il sait apparemment trouver le défaut de la cuirasse grâce auquel l'imaginaire peut s'introduire dans le réel et le bouleverser."

Publiées au début des années 60 en Allemagne, elles marquent d'emblée le territoire d'un écrivain doué pour les labyrinthes imaginaires excitants comme nous les aimons. »



## Suzanne Lenglen la divine

Auteur : **Gianni Clerici**

Traduit de l'**italien** par **Lise CHAUIS**

Éd. Viviane Hamy (Paris)

6 mai 2021 | Biographie | 416 p. | 24 €

« Pour beaucoup, ce n'est qu'un nom attribué à l'un des grands courts de Roland Garros. Mais Suzanne Lenglen, invaincue entre 1919 et 1926, est avant tout la première personne à avoir fait du tennis un véritable métier. Côtéant les plus grands, vivant ses amours avec la même passion que celle qui l'anime sur les courts, elle révolutionne son monde. Cette championne entraînée comme un homme a participé à bien des changements de mœurs qui ont libéré les femmes de conventions bourgeoises d'un autre siècle. Le récit de cette vie intense de trente-neuf années seulement ne laisse pas de surprendre et d'émouvoir par les multiples influences que Suzanne Lenglen exerce encore de nos jours. »



## Une étincelle de vie [poche]

Auteure : **Jodi Picoult**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Marie CHABIN**

Éd. Actes Sud (Arles), coll. Babel  
5 mai 2021 | Roman | 480 p. | 9,70 €

« Alors qu'il célèbre son quarantième anniversaire, Hugh McElroy, un négociateur de crise, est appelé pour

gérer une prise d'otages. Un homme vient d'ouvrir le feu dans la dernière clinique du Mississippi à pratiquer l'IVG. La situation devient cauchemardesque quand Hugh apprend que sa fille unique âgée de quinze ans se trouve à l'intérieur du bâtiment... Dans le Nord de l'État, une adolescente se réveille dans un lit d'hôpital à la suite d'une hémorragie : Beth a dix-sept ans et a avorté par ses propres moyens en commandant des médicaments sur Internet. À son chevet, une avocate est sur le point de lui apprendre sa mise en examen. Pourrait-elle être condamnée pour meurtre ? »

# Polar, thriller, roman noir



## Après toi, le chaos

Auteur : **Carlos Montero**

Traduit de l'**espagnol** (castillan)

par **Anais GOACOLOU**

Éd. Hachette, HLab (Paris)  
5 mai 2021 | Thriller | 440 pages | 19 €

« Raquel, jeune professeure de littérature, accepte un poste dans un lycée de Novariz en Espagne, la ville natale de son mari. Dès son premier

jour de travail, elle apprend que sa prédécesseure, Viruca, s'est suicidée. Les élèves se montrent hostiles et agressifs. À la fin des cours un mot a été glissé dans son sac : "Et toi, combien de temps tu vas mettre à mourir ?" Raquel est déterminée à découvrir qui est derrière cette menace. Mais très vite, elle se retrouve mêlée à une histoire qui la dépasse. Raquel ne peut faire confiance à personne... »

enseigné en ces lieux. Fascinée par ce personnage, Claire travaille à l'écriture de sa biographie. Mais un jour, Ella, sa collègue et amie, est retrouvée morte. À côté de son corps, une citation de *L'Inconnu*... Claire devient suspecte aux yeux de la police. Le mystère s'épaissit lorsqu'elle découvre dans son journal intime une écriture qui n'est pas la sienne : "Bonjour, Claire. Tu ne me connais pas." L'inconnu, lui, connaît jusqu'à ses moindres secrets, et il n'est visiblement pas étranger aux meurtres qui vont se succéder... »



## Le Fleuve des brumes

[collector] Auteur : **Valerio Varesi**

Traduit de l'**italien** par Sarah Amrani

Éd. Agullo (33 Villenave d'Ornon), coll. Agullo Noir

12 mai 2021 | Polar | 318 p. | 23,50 €

À l'occasion de ses 5 ans, Agullo republie son premier titre, en édition collector avec un cahier photos autour

de Parme, commenté par Valerio Varesi. « Dans une vallée brumeuse du nord de l'Italie, la pluie tombe sans relâche et le Pô menace de sortir de son lit. Une barge dérive et disparaît dans le brouillard. Quand elle s'échoue à l'aube, son pilote est introuvable. Quelques heures plus tard, le frère du batelier est défenestré. Lorsque le commissaire Soneri découvre que les deux frères ont servi dans la milice fasciste cinquante ans plus tôt, il pressent qu'il y a un lien entre leur passé trouble et leur mort violente... »



## Made in Gangnam

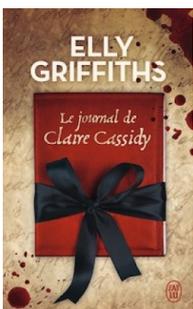
Auteur : **Ju Won-kyu**

Traduit du **coréen** par YEONG-HEE LIM et **Catherine BIROS**

Éd. Picquier (Paris), coll. L'Asie en noir  
6 mai 2021 | Polar | 168 p. | 17 €

« Quartier chic et moderne de Séoul, Gangnam est le lieu où se côtoient l'univers de la mode et celui des nouvelles technologies. Le jour, des

hommes d'affaires se pressent le long des avenues bordées de gratte-ciels. La nuit, dans l'ambiance feutrée des clubs privés et des hôtels chics, se révèle une face infiniment plus sombre : un Gangnam souterrain où l'élite économique s'adonne à la drogue, au jeu et aux sévices sexuels. Dans ce monde où l'argent est roi, vont se croiser un inspecteur véreux accro au jeu et un brillant avocat exerçant la fonction de "planificateur" qui consiste, moyennant une colossale somme d'argent, à éviter aux clients des clubs VIP les conséquences de leurs actes. »



## Le Journal de Claire

**Cassidy** [poche]

Auteure : **Elly Griffiths**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Élie ROBERT-NICOUD**

Éd. J'ai lu (Paris), coll. Policier  
5 mai 2021 | Thriller | 480 p. | 8,20 €

« Dans le collège anglais où elle enseigne, Claire Cassidy donne chaque année un cours sur un classique de la

littérature gothique, *L'Inconnu*, dont l'auteur a vécu et



## La Maison du commandant

Auteur : **Valerio Varesi**

Traduit de l'**italien**

par Florence Rigollet

Éd. Agullo (33 Villenave d'Ornon), coll. Agullo Noir

6 mai 2021 | Polar | 306 p. | 21,50 €

« Dans le paysage d'eau et de brume de la Bassa, au bord du Pô, le commissaire

Soneri est à l'aise... Alors quand deux cadavres sont retrouvés, c'est lui qu'on charge de l'enquête. L'une des victimes est un Hongrois tué d'une balle dans la tête ; l'autre, un ancien partisan, mort depuis des jours dans sa maison isolée. Deux histoires différentes, liées par un fil que Soneri aura bien du mal à démêler. Entre les pêcheurs de silures venus de l'Est, un trésor de guerre disparu et le nouveau terrorisme rouge, le commissaire mélancolique et gastronome va naviguer en eaux troubles... »



## Tu tueras le roi [poche]

Auteur : **Sandrone Dazieri**

Traduit de l'**italien**

par **Delphine GACHET**

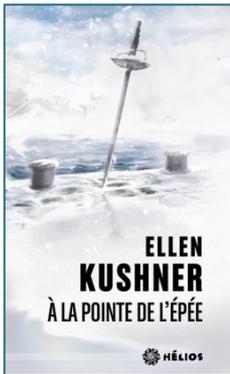
Éd. Pocket (Paris), coll. Pocket Thriller

12 mai 2021 | Polar | 672 p. | 8,70 €

« Voilà quinze mois que Dante Torre a été enlevé et que Colomba Caselli,

ancienne commissaire de police, vit retirée du monde dans une petite ferme perdue dans la région des Marches. Un matin, Colomba découvre dans sa cabane à outils un jeune autiste en état de choc, transi de froid et maculé de sang. Ses parents viennent d'être assassinés. Pour la police locale, aucun doute : le jeune homme est coupable. Entraînée malgré elle dans l'enquête, Colomba découvre des liens entre cette affaire et la disparition de Dante. Pendant ce temps, un mystérieux Roi de Deniers agit dans l'ombre... »

# SF, fantastique, fantasy



## À la pointe de l'épée

[nouvelle édition poche]

Auteure : **Ellen Kushner**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Patrick MARCEL**

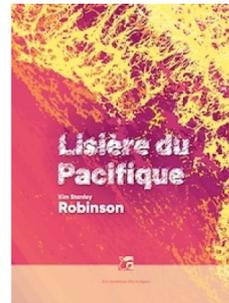
Éd. ActuSF (Chambéry), coll. Hélios

21 mai 21 | Fantasy | 450 p. | 9,90 €

« Richard Saint-Vière est le meilleur duelliste des Bords-d'Eaux. Cela n'empêche pas le bretteur de se retrouver entraîné avec Alec, son amant, dans les intrigues des nobles de la Colline. L'honneur sera-t-il

suffisant pour les déjouer ? Avec ses joutes d'escrime aussi bien que verbales, ce mélodrame de mœurs revient dans une édition augmentée de nouvelles (dont certaines inédites en français), mais aussi des lettres d'Octavia Saint-Vière. »

de Westeros. Ils volaient vers les sept rois, vers la Citadelle de Villevieille, vers les seigneurs tant petits que grands. Tous apportaient le même message : à compter de ce jour, il n'y aurait plus à Westeros qu'un roi unique." Trois cents ans avant les événements du *Trône de fer*, *Feu et sang* raconte l'unification des sept royaumes. »



## Lisière du Pacifique

Auteur : **Kim Stanley Robinson**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par Stéphan Lambadaris

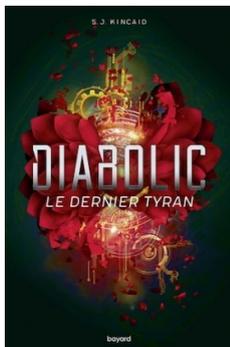
Éd. **Les Moutons électriques** (33

Bordeaux), Bibliothèque voltaïque

14 mai 2021 | SF | 352 p. | 22 €

« Dans un monde qui travaille à redécouvrir l'harmonie avec la nature, la petite ville d'El Modena,

en Californie, prend l'aspect d'une utopie sociale et écologique. Pourtant, Kevin Claiborne, jeune architecte et constructeur qui a grandi dans ce monde plus vert, se trouve impliqué dans une lutte afin de préserver la vie équilibrée de sa communauté, contre les tentations d'exploitation et de corruption. Entre polar, projection politique et science-fiction utopiste, un roman majeur de la fiction écologiste. »



## Diabolic

### T. 3 : Le dernier tyran

Auteur : **S. J. Kincaid**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Éric MOREAU**

Éd. Bayard Jeunesse (Montrouge)

19 mai 21 | SF ado | 544 p. | 17,90 €

« Plus personne n'a le pouvoir de s'opposer à l'empereur Tyrus. Le tyran détruit les planètes d'un seul mot et contrôle toute technologie d'une simple pensée. Les Diabolics

sont morts. La résistance s'essouffle. Mais il se murmure que Némesis est vivante... et prête à tout pour défendre la galaxie. Quitte à donner sa vie. Quitte à prendre celle de l'homme qu'elle a tant aimé. »



## Mars

Auteure : **Asja Bakic**

Traduit du **croate**

par Olivier Lannuzel

Éd. **Agullo** (33 Villenave d'Ornon),

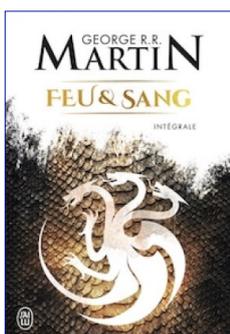
coll. Agullo Court

27 mai 21 | Nouvelles | 152 p. |

12,90 €

« Avec ce premier recueil à la prose ironique, Asja Bakic crée une galerie de personnages qui évoluent dans

des univers à la croisée du fantastique d'Edgar Poe et d'un futur à la *Black Mirror* : une femme n'échappera au purgatoire que quand elle aura composé son chef-d'œuvre ; une autre réside dans un monde sans contact physique où elle écrit de la pornographie ... Et dans la dernière nouvelle, la littérature a été déclarée nocive pour l'humanité et tous les auteurs exilés sur la planète Mars. Peuplées d'écrivaines, de solitaires, de meurtrières ou de clones qui toutes tentent de trouver un sens à leur réalité désaxée, ces histoires teintées d'humour noir lèvent le rideau sur l'étrangeté du quotidien... »



## Feu et sang

[intégrale poche]

Auteur : **George R.R. Martin**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

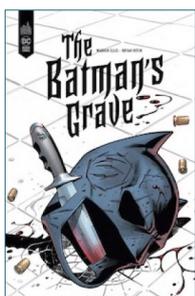
par **Patrick MARCEL**

Éd. J'ai Lu (Paris), coll. Fantasy

5 mai 21 | Fantasy | 800 p. | 16,90 €

« "Au septième jour, une nuée de corbeaux jaillit des tours de Peyredragon pour propager la parole de lord Aegon aux Sept Couronnes

# Bande dessinée, Comics



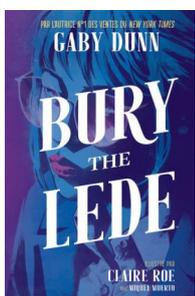
## The Batman's Grave

Auteurs : **Warren Ellis** (sc.)  
& **Brian Hitch** (dessin)  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Urban comics (Paris)  
7 mai 2021 | comics | 304 p. | 29 €

« Quand Batman découvre le lien caché entre l'assassinat d'un ancien inspecteur et celui d'un avocat véreux,

c'est le début pour lui d'une traque sans relâche qui le mène vers un nouvel ennemi : Scorn. Ce dernier monte une armée de tueurs implacables à même de vaincre le Chevalier Noir, qui se trouve de plus en plus isolé. Bruce Wayne a peut-être enfin atteint sa limite... »



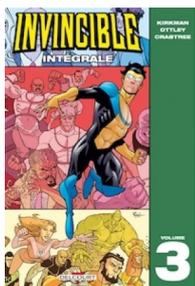
## Bury the Lede

Auteures : **Gaby Dunn** (sc.)  
& **Claire Roe** (dessin)  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
Éd. **Akiléos** (33 Talence)

5 mai 2021 | BD | 128 p. | 18 €

« Étudiante en journalisme, Madison effectue un stage au *Boston Lede*. Un soir, lorsque son scanner de police mentionne un meurtre brutal lié à une

famille éminente de Boston, Madison se précipite sur la scène du crime, à la recherche du scoop. À la place, elle trouve la femme qui changera sa vie à jamais : Dahlia Kennedy, célébrité mondaine, couverte de sang et principale suspecte du meurtre de son mari et de son enfant. Quand Dahlia refuse de parler à qui que ce soit d'autre que Madison, commence un jeu dangereux qui va entraîner la jeune journaliste sur un chemin tortueux. »



## Invincible - Intégrale T. 3

Auteurs : **Robert Kirkman** (sc.)  
& **Ryan Ottley** (dessin)  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par **Edmond TOURRIOL**

Éd. Delcourt (Paris), Contrebande  
5 mai 21 | comics | 344 p. | 29,95 €

« Mark Grayson poursuit son expérience en tant que super-héros : Invincible sera sérieusement secoué

face au méchant Angstrom Levy, tandis que des retrouvailles s'annoncent avec son père... La bataille sanglante avec les Viltrumites ponctuera ce recueil haut-en-couleurs. En supplément, découvrez Le Pacte, un récit inédit dans lequel Invincible joue les premiers rôles. »



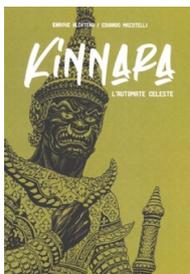
## Kaijumax - Livre 2

Auteur : **Zander Cannon**  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
Éd. **Bliss Comics** (33 Bordeaux)

28 mai 2021 | comics | 328 p. | 32 €

« La guerre des gangs fait à nouveau rage sur l'île-prison de Kaijumax ! Alors que le jeune Whoofy hérite de l'empire de son père, Singe-Baleine, c'est le

contrôle du trafic d'uranium qui est en jeu. Pendant ce temps, le Dr Zhang, la médecin de la prison, va découvrir une aile jamais vue de Kaijumax : la prison pour femmes. Après avoir commis l'irréparable sur son compagnon abusif, elle se joint au concert carcéral d'accros à l'uranium, d'arnaqueuses, d'horreurs lovecraftiennes et de métaphores de l'oppression systémique de l'État. »



## Kinnara L'automate céleste

Auteurs : **Eduardo Mazzitelli** (sc.)  
& **Enrique Alcatena** (dessin)  
Traduit de l'**espagnol** (Argentine)

par Thomas DASSANCE  
Éd. **iLatina** (64 Ustaritz)

14 mai 2021 | BD | 88 p. | 16 €

« Au Royaume d'Ayodyah (Siam), le bon roi Tosarot est sur le point de mourir. Les princes héritiers Mongkut et Phra Lak ont été préparés toute leur vie pour prendre sa suite, mais ils ne pensent qu'à s'amuser, se battre et fuir leurs responsabilités. Pendant ce temps, dans les couloirs du palais, les conspirations vont bon train. Le roi Tosarot en appelle au Kinnara, un automate d'origine divine, pour l'aider à prendre les bonnes décisions et permettre à ses fils de lui succéder. Pourtant, juste après sa mort, le Kinnara n'hésite pas à changer de maître pour conseiller les conspirateurs... Le récit nous immerge dans l'univers des légendes Thaïlandaises et ses créatures fantastiques. »



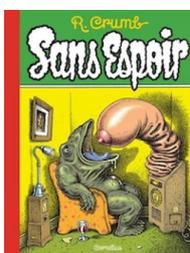
## Psi-Lords

Auteurs : **Fred Van Lente** (sc.)  
& **Renato Guedes** (dessin)  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
Éd. **Bliss Comics** (33 Bordeaux)

28 mai 2021 | comics | 208 p. | 20 €

« Quatre explorateurs de l'espace se réveillent dans une prison extraterrestre, la Spirale, sans aucun souvenir, avec des pouvoirs cosmiques et une voix qui parle dans leur tête. Elle leur

dit que pour s'échapper et retrouver la mémoire, ils devront retrouver... les mystérieux Psi-Lords. »



## Sans espoir

Auteur : **Robert Crumb**  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
Éd. **Cornélius** (33 Bordeaux), Solange

13 mai 2021 | BD | 80 p. | 20,50 €

« On retrouve beaucoup de Robert Crumb dans ces personnages aux noms improbables. Dirty Dog, Crybaby Beanhead, Etoain Shrdlu, Shuman the human ou Onion Head, héros malheureux de cette vingtaine d'histoires qui couvrent trente années de la vie de leur créateur. Trois décennies passées, selon ses propres mots, à pleurnicher et se vautrer dans l'auto-apitoiement. Le petit bonhomme, nu et sans défense, qui vit dans la tête de Crumb comme dans celle de chacun de nous, regarde, impuissant, la folie humaine précipiter à grand train l'univers vers sa fin. »

# Manga, Manhwa, Manhwa

## ONE SHOT & NOUVELLES SÉRIES



### A Sign of Affection

T. 1

Auteur(es) : **Suu Morishita**

Traduit du **japonais** par Rosalys

**Éd. Akata** (87 Rancon), Medium

27 mai 21 | Manga | 192 p. | 6,99 €

« Yuki est une étudiante qui construit son quotidien autour de ses amis, des réseaux sociaux et de ce qu'elle aime. Mais quand un jour, dans le train, elle croise un jeune homme qui voyage à travers

le monde, son univers va être chamboulé : ce dernier, bien que trilingue, ne connaît pas la langue des signes. Pourtant, très vite, il manifestera pour elle un intérêt bien particulier... Comment réagira-t-elle face à ce camarade d'université entreprenant et communicatif ? »



### Je crois que mon fils est gay - T. 1

Auteur : **Okura**

Traduit du **japonais**

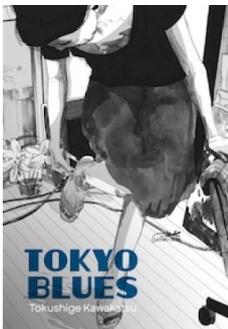
par Jordan Sinnes

**Éd. Akata** (87 Rancon), Medium

27 mai 21 | Manga | 124 p | 8,05 €

« Le quotidien de Mme Aoyama, mère au foyer, est bien chargé ! Et depuis quelque temps, elle a bien remarqué que Hiroki, son fils aîné,

semble cacher quelque chose... Très observatrice, elle devine sans mal qu'il est gay, mais ce dernier ne semble pas encore prêt à le lui dire. Alors en attendant, elle veille sur lui en silence, tout en cherchant à créer un foyer aimant et ouvert. »



### Tokyo Blues

Auteur : **Tokushige Kawakatsu**

Traduit du **japonais**

par Léopold Dahan

**Éd. Le Lézard Noir** (86 Poitiers)

21 mai 21 | Manga | 356 p. | 19 €

« Tokyo Blues réunit une somme conséquente des travaux de Tokushige Kawakatsu qui le voit œuvrer dans le style du gekiga non sans humour et la bande dessinée européenne. Il s'en explique

longuement dans un texte qui clôt le volume ainsi que dans un entretien avec le traducteur Léopold Dahan, réalisé pour l'occasion. Le premier recueil d'un mangaka décomplexé qui fait le pont entre les gekiga de Tsuge et les bd de Manuel Flor ou Marjane Satrapi. »

## POURSUITES DE SÉRIES

### Dice - T. 3

Auteure : **Yun Hyun Seok**

Traduit du **coréen** par Joo-Hyuk Yoo

**Nazca éditions** (79 Niort)

28 mai 21 | Manhwa | 160 p. | 8,95 €

### Freaks' Cafe - T. 6

Auteur : **Meika Arisaki**

Traduit du **japonais** par Miyako Slocombe

**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. WTF ?!

27 mai 21 | Manga adultes | 188 p. | 8,05€

### Ma vie dans les bois

T. 10 : La fin n'est que le début

Auteur : **Shin Morimura**

Traduit du **japonais** par **Yuta NABATAMÉ**

et Françoise Chang **Éd. Akata** (87 Rancon), coll.

Large | 27 mai 2021 | Manga | 124 p. | 7,95 €

### Made in Heaven - T. 8

Auteure : **Ako Shimaki**

Traduit du **japonais** par Marie-Saskia RAYNAL

**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. WTF ?!

27 mai 2021 | Manga | 1 vol. | 6,99 €

### Nos temps contraires - T. 4

Auteure : **Gin Toriko** (sc. & dessin)

Traduit du **japonais** par Alexandre Goy

**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Medium

27 mai 2021 | Manga | 1 vol. | 6,99 €

### Orochi - T. 3

Auteur : **Kazuo Umezu**

Traduit du **japonais** par Miyako Slocombe

**Éd. Le Lézard Noir** (86 Poitiers)

6 mai 2021 | BD manga | 342 pages | 18,00 €

Préface de Kentarô Takekuma

### Perfect World - T. 12

Auteur : **Rie Aruga**

Traduit du **japonais** par Chiharu Chûjo et

Nathalie Bougon

**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Large

27 mai 2021 | Manga | 1 vol. | 6,99 €

### Switch Me On - T. 4

Auteure : **Kujira**

Traduit du **japonais** par Anaïs Koechlin

**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Large

12 mai 2021 | Manga | 1 volume | 6,99 €

### Le Tigre des neiges - T. 8

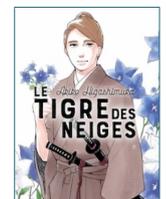
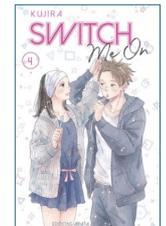
Auteure : **Akiko Higashimura**

Traduit du **japonais**

par Miyako SLOCOMBE

**Éd. Le Lézard Noir** (86 Poitiers)

21 mai 2021 | BD manga | 200 pages | 13,00 €



# Essais, Documents & Beaux-livres



## La Conscience interne de la langue

Essai phénoménologique  
Auteur : **Tomáš Koblížek**  
Traduit de l'**tchèque**, préface de  
Claude Imbert

Éd. **Lambert-Lucas** (87 Limoges)

13 mai 21 | Philosophie | 152 p. | 18 €  
« Husserl et Merleau-Ponty traitent de  
la façon dont les vécus subjectifs sont  
exprimés au moyen de la langue qui,

elle-même, est censée disparaître de la conscience du locuteur [...] En s'inscrivant dans une perspective critique à l'égard de la phénoménologie husserlienne et merleau-pontienne, ce livre propose un renversement de son dispositif en abordant la langue comme ce qui est au contraire constamment expérimenté par celui qui parle, phénomène qui sera nommé la "conscience interne de la langue". »



## De la physionomie

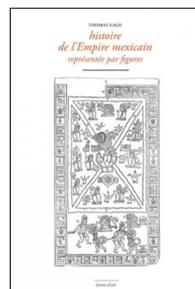
Auteur : **Arthur Schopenhauer**  
Traduit de l'**allemand**  
par Auguste Dietrich

Éd. **Marguerite Wagnine** (16

Angoulême), coll. Livrets d'art  
14 mai 2021 | Essai | 40 p. | 10 €

« A. Schopenhauer a connu de son  
vivant un véritable succès quand  
parurent en 1851, en Allemagne, les

*Parerga et Paralipomena*. Autrement dit, en français, les *Accessoires et Restes*, un ensemble de textes qui doivent être à présent considérés comme majeurs. Parmi cet ensemble se trouve un texte consacré à la physionomie, où le philosophe s'entend avec virtuosité à montrer en quoi "l'extérieur reflète l'intérieur et que le visage exprime le caractère entier de la personne". Homme d'esprit, Schopenhauer ne pouvait pas ne pas considérer cette longue tradition physiognomonique, et de donner par là, non sans humour, une sorte de leçon d'art de vivre en compagnie de ses prochains. »



## Histoire de l'empire mexicain représentée par figures

- Auteur : **Thomas Gage**  
Traduit de l'**anglais**  
par **Melchisédech Thévenot**

Éd. **Marguerite Wagnine** (16

Angoulême), coll. Livrets d'art  
14 mai 21 | Arts Histoire | 78 p. | 10 €

« Melchisédech Thévenot (1620-1692)  
a recueilli une somme exceptionnelle

de textes, composée de relations de voyages effectués aux quatre coins du monde. Parmi ce foisonnement, l'*Histoire de l'Empire mexicain représentée par figures* est sûrement l'un des récits les plus singuliers, en ce qu'il s'agit d'un livre constitué de deux parties qui se répondent : l'une où se succèdent des figures gravées sur bois, et l'autre un texte commentant une à une et point par point ces figures, rédigé par le missionnaire anglais et dominicain Thomas Gage (1597-1656). »



## Sueurs froides

Auteur : **Charles Barr**

Traduit de l'**anglais**

Éd. **Akiléos** (33 Talence), coll. BFI

12 mai 21 | Cinéma | 112 p. | 11,90 €

« *Sueurs froides* (*Vertigo*, 1958) est  
souvent considéré comme un des  
meilleurs films de Hitchcock, mais  
aussi comme un des plus grands

chefs-d'œuvre du cinéma mondial. [...] Bien qu'on puisse y voir le film le plus personnel de Hitchcock, Charles Barr affirme que, tout comme *Citizen Kane*, *Sueurs froides* consacre en même temps le triomphe non pas du film d'auteur, mais de la création collaborative. Il souligne le rôle crucial qu'ont joué les scénaristes Alec Coppel et Samuel Taylor et, en associant analyse textuelle et contextuelle, examine les raisons pour lesquelles *Sueurs froides* suscite aujourd'hui encore une telle fascination. »



## The Big Lebowski

Auteur : **J.M. Tyree & Ben Walters**

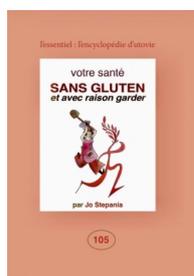
Traduit de l'**anglais** par René Marx

Éd. **Akiléos** (33 Talence), coll. BFI

12 mai 21 | Cinéma | 124 p. | 11,90 €

« Sorti en 1988, *The Big Lebowski*  
d'Ethan et Joel Coen est devenu un  
film culte et un classique après avoir  
stupéfié le public. C'est un véritable

réservoir à citations et il a inspiré suffisamment d'analyses et d'hommages qui vont du ridicule au déroutant pour remplir une bibliothèque. Cet ouvrage, dont il s'agit de la deuxième édition, comptait parmi les premiers à prendre au sérieux (mais pas trop) les charmes insolites du film, ses prouesses trompeuses et son caractère étonnamment poignant. Cette nouvelle édition comprend une interview exclusive des frères Coen, révélant l'origine du nom Jeffrey Lebowski. »



## Votre santé sans gluten

et avec raison garder

Auteur : **Jo Stepaniak**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Nadine GASSIE**

Éd. **Utopie** (40 Bats)

1 mai 2021 | Vie pratique | 60 p. | 7 €

« Pourquoi et comment se passer du  
gluten et de ses abus dans  
l'alimentation ? Si se passer de gluten

peut être un choix (adopter le régime alimentaire le plus branché du moment) c'est pour beaucoup une nécessité vitale. Si vous devez vous y résoudre, en raison d'une véritable intolérance à celui-ci (pouvant aller jusqu'à la maladie cœliaque), cette décision sera bénéfique pour votre santé. Il n'en reste pas moins qu'éliminer de son alimentation une substance aussi omniprésente peut représenter un véritable défi et bouleverser votre vie. »